

中外小品林

诗
意
小
品

泰戈尔
惠特曼
冰心
卢森堡
何其芳
玛拉美
尼采
徐志摩



中外小品林

诗意小品

小敏编

花城出版社

人 798

粤新登字05号

诗 意 小 品

小 敏 编

•

花城出版社出版发行

(广州市环市东路水荫路11号)

广东省新华书店经销

广东新华印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 10印张 1插页 214,000字

1992年7月第1版 1992年7月第1次印刷

印数1—11 200册

ISBN 7-5360-1238-6/I·1116

定价: 4.80元

内 容 提 要

心灵充满情思，生活充满诗意。情思不同，
诗意各异。

“山雨欲来风满楼”叫沉郁，“雨打梨花深闭门”叫孤寂，“暗香浮动月黄昏”叫幽雅，“红杏枝头春意闹”叫热烈。但不管何种调子，但凡诗者，都一样空灵流动。

本书精选波德莱尔、蒲宁、加缪、鲁迅、梁遇春等中外著名作家小品近100篇。这些小品，都是诗意酣畅的绝妙文字。

《中外小品林》导语

世界之大，真是奇妙无比。既有辉煌的日月，也有隐约的星辰；既有腾涌的江河，也有清澈的溪水；既有参天的乔木，也有委地的野草；既有崇高的山岳，也有玲珑的石子……假设手眼所及，均属庞然巨物，人生当是何等单调！

所以，就文学而言，小品是不可或缺的。

佛经有全本和节本之分，全本谓“大品”，节本谓“小品”。小品文的名目，大约是缘此而来的罢？顾名思义，小品的最大特点就是篇制短小，或者也可以说，这正是它的优胜之处。唯其小，自然便于记录日常琐事，瞬间印象，以及电光石火般稍纵即逝的片断情思。凝练，空灵，精致，隽永。但也不是不可以有大气象的，此正所谓“一粒米看大千世界”也。

《中外小品林》是一套小品文丛书。其中精选中外已有定评的名家作品，也适当收入当代个别新进作家的作品，包括台湾作家，具有一定的经典性和代表性。按内容共分六册：

曰《醒世》，曰《悠闲》，曰《温情》，曰《幽默》，曰《山水》，曰《诗意》；以使读者有道可循，深入领略小品的各种风姿。

西方有一本经济学著作，预测小型企业是未来发展的方向，颇有启发意义。书名朴素而真确，就叫：——

“小的是美好的”。

目 录

第一辑 星与月

童年的星星／邦达列夫（苏）	3
月光／邦达列夫（苏）	4
幼芽发光的晚上／普里什文（苏）	5
白桦／普里什文（苏）	7
火光／柯罗连科（俄）	9
深夜／蒲宁（俄）	11
黎明／兰波（法）	14
月亮印象／列那尔（法）	15
年轻的母亲／瓦雷理（法）	16
词句／洛根·史密斯（英）	17
琐碎（二章）／洛根·史密斯（英）	18
在路易斯安那我看见一株活着的橡树正在生长／ 惠特曼（美）	20
巨人树／约翰·斯坦倍克（美）	22
爱／聂鲁达（智利）	24

• 诗意小品 •

我在哭泣／加·米斯特拉尔（智利）	25
母亲（节选）／加·米斯特拉尔（智利）	26
柏拉特罗与我（八章）／希梅内斯（西班牙）	30
夜莺／麦斯特勒恩（西班牙）	38
游思集（二章）／泰戈尔（印度）	41
一夕观／北村透谷（日）	44
星／芥川龙之介（日）	46
雨雪时候的星辰／冰心	48
往事（节选）／冰心	49
丁东草（三章）／郭沫若	54
马蹄／李广田	59
夜营的喇叭／张爱玲	61
调寄小连琐／杨牧	62
雨霖铃／渡也	64
回文诗／程步奎	70

第二辑 雾与雪

阴云密布的天空／赫·黑塞（德）	75
雨天／赫·黑塞（德）	78
雾／普里什文（苏）	81
孤独／梭洛（美）	83
雪（节选）／佩斯（法）	86
初雪／普里斯特莱（英）	88
遥远的岛／别卡宁（芬兰）	92
父亲与我／拉格奎斯特（瑞典）	99

• 目录 •

雪／鲁迅	104
乌篷船／周作人	106
江南的冬景／郁达夫	109
雨前／何其芳	113
黄昏／何其芳	115
独语／何其芳	117
荷叶伞／李广田	120
雪晚归船／俞平伯	122
山中避雨／丰子恺	124
雾／茅盾	127
白马湖之冬／夏丏尊	129

第三辑 春与秋

四季随笔（节选）／吉辛（英）	133
在果园里／伍尔夫（英）	137
秋天的哀怨／玛拉美（法）	141
忧郁的日子／嘉·高兰特（法）	143
在橄榄树的故乡／弗朗切斯科·贝利（意）	146
小麦／诺里斯（美）	149
秋天的日落／梭洛（美）	151
归来的温馨／聂鲁达（智利）	153
一堵老墙／聂鲁达（智利）	157
不可思议／邦达列夫（苏）	159
燕子与蝴蝶／戈木列支奇（波兰）	160
草莓／雅·伊凡什凯维奇（波兰）	164

• 诗意小品 •

《秋天里的春天》序／巴基（匈牙利）	167
铃兰花／普·沃朗兹（南斯拉夫）	169
秋之歌／岛崎藤村（日）	173
一片树叶／东山魁夷（日）	175
山梨花／檀一雄（日）	179
腊叶／鲁迅	181
北平的春天／周作人	182
风的话／周作人	185
故都的秋／郁达夫	189
春雨／梁遇春	193
北戴河海滨的幻想／徐志摩	197
没有秋虫的地方／叶圣陶	201

第四辑 水与火

阿丽阿德娜的石头／加缪（法）	205
峨朗小驻／加缪（法）	210
时钟／波德莱尔（法）	212
已经过去了！／波德莱尔（法）	214
《名人传》引／罗曼·罗兰（法）	216
沙漠／纪德（法）	219
最后一次的炉火／高兰特（法）	222
狱中书简／卢森堡（德）	227
查拉斯图拉下山／尼采（德）	229
山口／赫·黑塞（德）	232
红房子／赫·黑塞（德）	234

· 目录 ·

江上歌声／毛姆（英）	236
佩波安与西格温／马克·吐温（美）	238
寻根者／聂鲁达（智利）	240
伟大的渴望／纪伯伦（黎巴嫩）	244
秋夜／鲁迅	245
好的故事／鲁迅	248
观火／梁遇春	250

第五辑 死与生

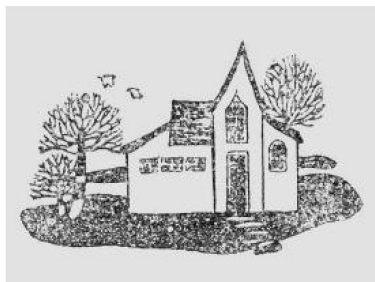
山／福克纳（美）	257
友好的报答／格雷夫斯（美）	260
如果我能重新开始一生／爱玛·洛蒙贝克（美）	263
苏珊／法朗士（法）	265
一个树木的家庭／于·列那尔（法）	267
加缪永生／夏尔（法）	269
流沙／托马斯·德昆西（英）	270
不可捉摸／卡内蒂（英）	272
你们不要忘记翠鸟的名字／克·布吕克纳（德）	276
世间最美的坟墓／斯·茨威格（奥地利）	282
对一封信的回答／特兰斯特勒默（瑞典）	284
海的坟墓／赫·布洛魁仁（荷兰）	286
像一颗流星／阿索林（西班牙）	289
当我不在世的时候／屠格涅夫（俄）	294
我们那时人多／邦达列夫（苏）	296
世界美如斯／塞弗尔特（捷克）	297

• 诗意小品 •

死于山上的人们／长谷川如是闲（日）	301
死之忏悔／古田大次郎（日）	303
淡淡的血痕中／鲁迅	305
弦／何其芳	307

第一辑

星
与
月





〔苏〕邦达列夫

童年的星星

在沉睡中的村庄的黑暗上空，银白色的天际闪闪发亮，群星中有一颗星是绿色的，像夏天那样嫩绿，从银河的深远处，从很高很高的地方，特别亲切地对着我闪闪烁烁。当我步行在遍地尘土的夜间大道上的时候，它跟着我移动；当我在桦树林边，在幽静的树荫下停步的时候，它也在树丛中停住；当我走到家的时候，它还在瞧我，从黑黝黝的房顶那边亲切而温存地闪闪发亮。

“这就是她，”我想，“这是我的星星，是我童年时代的充满热情和关切的星星！我什么时候看见过她？在哪儿？或许我自己身上一切美好而纯洁的东西都应该属于她？或许我的最后归宿是在这个星星上，那里将会以节日般的盛情接待我，就像我现在所感到的她那美善而令人愉快的闪光一样？”

这就是和永恒的联系，就是同宇宙的交谈？！这一切至今仍然惊人地不可理解和美妙，被视为童年时代的神秘梦幻。

王子英译

〔苏〕邦达列夫

月 光

不眠时刻，想起了一句古怪的话：“月光并非沐浴着每一个人。”

为什么不是每一个人？为什么是月光？这句话整整一夜都萦回在我的心头，使我觉得它充满着一一种美妙和神秘的含义，充满着一一种折磨人的深长意味，这种意味存在于它深处的不可理解的潜台词中，我当时幸福地沉浸于它那蓝色的气氛和它那迷人的神秘之中，这种神秘似乎预示我会得到某种像女性柔情那样的幸福的东西，因为这句话的含义毕竟与女人相关。

到了早晨，这句话却又使我觉得好像成了灰溜溜、浑浊和平淡无味的东西，但后来我一把它写下来——霎时间，我心中突然像火花一样闪现出了夜间那种感受的反光，并且随之出现了某种类似四月间的强劲过堂风的爱恋之情，我在很久以前的青年时代曾经不止一次感受过这种爱情。这时我想，现在我总算悟出了这句话的整个潜台词，可是对于世间那些春色月光没有沐浴到的许多人来讲，这句话所包含的往往不是高兴，而是悲伤。

王子英译

〔苏〕普里什文

幼芽发光的晚上

幼芽正在开放，像巧克力的颜色，拖着绿色的小尾巴，而在每个绿色的小嘴上挂着一大颗亮晶晶的水珠。你摘下一个幼芽，用手指揉碎，可以闻到一股经久不散的白桦、白杨的树脂香味，或是稠李的惹人回忆往昔的特殊香味：你会想起，从前常常爬到树上去采那乌亮乌亮的果实，一把一把地送进嘴里连核吃下去，那么样的吃法，除了痛快以外，不知怎的从未有过一点儿不适的感觉。

晚上温暖宜人，静得出奇，你预料会有什么事就要发生，因为在这样寂静中，总会有事的。果然不出所料，树木仿佛彼此间开始对话了：一棵白桦同另一棵白桦远远地互相呼唤；一棵年幼的白杨像绿色的蜡烛似地立在空地上，正在为自己寻找一支同样的蜡烛；稠李们彼此伸出了抽华吐萼的枝条。原来，同我们人类比较的话，我们人类彼此招呼是用的声音，它们却用的是香味：此刻每一种花木都散发着自己的香味。

天色暗下来的时候，幼芽消失在黑暗中了，但是幼芽上的水珠却闪闪发光，就连在灌木丛中黑咕隆咚什么也看不清的时候，水珠仍在发光。只有水珠和天空在发光：水珠从